

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА 76/160/ЕИО

от 8 декември 1975 година

относно качеството на водите за къпане

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската икономическа общност, и в частност членове 100 и 235,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Асамблеята ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ⁽²⁾,

като има предвид, че опазването на околната среда и на общественото здраве поражда необходимостта от намаляване на замърсяването на водите за къпане и тяхното опазване от последващо влошаване на качеството;

като има предвид, че контролът на водите за къпане е необходим за осъществяването, при функционирането на общия пазар, на целите на Общността за подобряване на условията на живот, за хармонично развитие на икономическите дейности в цялата Общност и за постоянно и балансирано разрастване;

като има предвид, че в тази област съществуват някои закони, подзаконови или административни разпоредби на държавите членки, които имат пряко въздействие върху функционирането на общия пазар, но че всички правомощия за действие, изисквани в тази област, не са предвидени в Договора;

като има предвид, че програмата за действие на Европейските общности в областта на околната среда ⁽³⁾ предвижда съвместното набиране на цели за качество, определящи различните изисквания, на които трябва да отговаря дадена среда, и в частност определяне на параметри за водата, включително водата за къпане;

като има предвид, че за да се достигнат тези цели за качество, държавите-членки трябва да определят максимално допустими стойности, съответстващи на някои параметри; като има предвид, че водите за къпане трябва да се приведат в съответствие с тези стойности в срок от десет години след съобщаването на настоящата директива;

като има предвид, че следва да се предвиди водите за къпане, при известни условия, да се считат за съответстващи на определени параметри, дори ако известен процент проби, взети през сезона на къпането, не отговарят на границите, посочени в приложението;

⁽¹⁾ ОВ № С 128, 9. 6. 1975, стр.13.

⁽²⁾ ОВ № С 286, 15. 12. 1975, стр.5.

⁽³⁾ ОВ № С 112, 20. 12. 1973, стр.3.

като има предвид, че за постигане на известна гъвкавост при прилагането на настоящата директива, държавите-членки трябва да имат възможността да предвиждат изключения; като има предвид, че независимо от това, тези изключения не могат да пренебрегват належащите нужди от опазване на общественото здраве;

като има предвид, че техническият прогрес изисква бързо привеждане в съответствие на определените в приложението технически показатели; като има предвид, че за улесняване прилагането на необходимите за целта мерки, е необходимо да се предвиди процедура, която да установи тясно сътрудничество между държавите-членки и Комисията в рамките на Комитета за привеждане в съответствие с техническия прогрес;

като има предвид, че обществеността проявява нарастващ интерес по въпросите на околната среда и подобряването на нейното качество; като има предвид следователно, че е необходимо тя да бъде обективно информирана за качеството на водите за къпане,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

1. Настоящата директива се отнася за качеството на водите за къпане, с изключение на водите, предназначени за лечебни цели, и басейновите води.

2. По смисъла на настоящата директива:

а) “води за къпане” са сладките води или части от тях, както и морската вода, в които къпането:

- е изрично разрешено от компетентните органи на всяка държава-членка

или

- не е забранено и обичайно се практикува от голям брой къпещи се;

б) “зона за къпане” е мястото, където се намират водите за къпане;

в) “сезон за къпане” е периодът, през който може да се предвиди голямо струпване на къпещи се предвид местните обичаи, включително евентуални местни разпоредби относно къпането, както и метеорологичните условия.

Член 2

Физикохимичните и микробиологичните параметри, приложими за водите за къпане, са дадени в приложението, което е неразделна част от настоящата директива.

Член 3

1. Държавите-членки определят за всички зони за къпане или за всяка една поотделно стойностите, приложими за водите за къпане, съгласно параметрите, посочени в приложението.

Що се отнася до параметрите, за които в приложението не фигурира никаква стойност, държавите-членки могат да не определят стойности в изпълнение на първа алинея, доколкото цифрите не са определени.

2. Стойностите, определени по силата на параграф 1, не могат да са по-малко строги от посочените в колона “З” от приложението.

3. Когато са дадени стойности в колона “О” от приложението, със или без съответстваща стойност в колона “З” от същото приложение, държавите-членки се стараят да ги спазват като ориентировъчни с уговорката по член 7.

Член 4

1. Държавите-членки вземат мерките, необходими за привеждане на качеството на водите за къпане в съответствие с максимално допустимите стойности, определени по силата на член 3, в срок от десет години след съобщаването на настоящата директива.

2. Държавите-членки следят за това, в зоните за къпане, които ще бъдат създадени от компетентните органи на държавите-членки след съобщаването на настоящата директива и които ще бъдат специално оборудвани за къпане, стойностите, предвидени в приложението, да се спазват още при откриване на къпането. Въпреки това, за зоните за къпане, създадени през двегодишния период след споменатото съобщаване, тези стойности могат да се спазват само след изтичане на този период.

3. В изключителни случаи държавите-членки могат да допускат изключения по отношение на десетгодишния срок, предвиден в параграф 1. Основанията за подобно изключение, изградени върху план за управление на водите в съответната зона, трябва да се съобщят на Комисията в най-кратък срок, но най-късно в срок от шест години от съобщаването на настоящата директива. Комисията извършва задълбочено проучване на тези основания и, в зависимост от случая, представя на Съвета подходящи предложения във връзка с тях.

4. Що се отнася до морската вода в съседство с границите и водите, пресичащи границите, които влияят върху качеството на водите за къпане на друга държава-членка, последиците върху общите цели за постигане на качество в зоните за къпане ще се определят чрез съгласуване между крайбрежните държави.

Комисията може да участва в това съгласуване.

Член 5

1. За прилагането на член 4 водите за къпане се смятат за съответстващи на съответните параметри :

ако проби от тези води, взети съгласно предвидената в приложението честота на един и същи пункт на вземане на проби, показват че те съответстват на стойностите на параметрите за въпросните води за:

- 95% от пробите в случай на параметри, съответстващи на указаните в колона “З” от приложението,

- 90% от пробите в останалите случаи, освен за параметрите "обща колиформеност" и "фекална колиформеност", при които процентът на пробите може да е 80%,

и ако за 5%, 10% или 20% от пробите, които, според случая, не съответстват:

- водата не се отклонява с повече от 50% от стойността на съответните параметри, с изключение на микробиологичните параметри, рН и разтворения кислород,

- последователните проби вода, взети със статистически подходяща честота, не се отклоняват от стойността на съответните параметри.

2. Надхвърлянето на стойностите, посочени в член 3, не се взема предвид при определяне на процентите, предвидени в параграф 1, когато са в резултат от наводнения, природни бедствия или извънредни метеорологични условия.

Член 6

1. Компетентните органи на държавите-членки вземат проби, чиято минимална честота е определена в приложението.

2. Пробите се вземат на пунктовете, където среднодневната гъстота на къпещи се е най-висока. Те се вземат за предпочитане на 30 см под повърхността на водата, с изключение на пробите от минерални масла, които се вземат на повърхността. Вземането на проби трябва да започне петнадесет дни преди началото на сезона за къпане.

3. Местното изследване на условията нагоре по течението в случай на течащи сладки води и на околните условия в случай на стоящи сладки води и морска вода трябва да се извършва щателно и да се повтаря периодично с оглед да се установят географските и топографските данни, обема и характера на всички замърсяващи или потенциално замърсяващи източници, както и тяхното влияние в зависимост от разстоянието до зоната за къпане.

4. Ако направената от компетентния орган проверка или вземането и анализът на проби покажат наличието или вероятността от изхвърляне на вещества, способни да снижат качеството на водата за къпане, следва да се извършат допълнителни вземания. Допълнителни вземания на проби трябва също да се извършат, ако съществува каквато и да е друга причина за съмнение относно снижаване качеството на водата.

5. Референтните методи на анализ за съответните параметри са посочени в приложението. Лабораториите, използващи други методи, трябва да се уверят, че получените резултати са еквивалентни или сравними с посочените в приложението.

Член 7

1. Прилагането на разпоредбите, взети по силата на настоящата директива, не може в никакъв случай да води до пряко или косвено влошаване на настоящото качество на водите за къпане.

2. Държавите-членки са свободни във всеки момент да установят по-строги стойности за водите за къпане от предвидените в настоящата директива.

Член 8

Изключения от настоящата директива се предвиждат :

- а) за някои параметри, отбелязани с (0) в приложението, поради извънредни метеорологични или географски условия;
- б) когато водите за къпане претърпяват естествено обогатяване с някои вещества, предизвикващо превишаване на границите, определени в приложението.

Под естествено обогатяване се разбира процес, при който определена маса вода, без човешка намеса, получава от почвата някои вещества, съдържащи се в последната.

Предвидените в настоящата директива изключения не могат в никакъв случай да нарушават принципа за опазване на общественото здраве.

Когато държава-членка прибегне до изключение, тя незабавно уведомява Комисията за това, като уточнява мотивите и сроковете.

Член 9

Измененията и допълненията, необходими за привеждане на настоящата директива в съответствие с техническия прогрес, се отнасят за:

- методите на анализ,
- параметричните стойности “О” и “З”, дадени в приложението.

Те се приемат съгласно процедурата, предвидена в член 11.

Член 10

1. Създава се Комитет за привеждане в съответствие с техническия прогрес, по-долу наричан “комитет”, който се състои от представители на държавите-членки и се председателства от представител на Комисията.

2. Комитетът изготвя свой вътрешен правилник.

Член 11

1. В случая, когато се следва процедурата, определена в настоящия член, комитетът се свиква или от неговия председател, или по собствена инициатива, или по искане на представителя на държава-членка.

2. Представителят на Комисията представя на комитета проект за вземане на мерки. Комитетът изказва своето становище по този проект в срок, който председателят може да определи в зависимост от спешността на разглеждания въпрос. Той се произнася с мнозинство от четиридесет и един гласа, като гласовете на държавите-членки се претеглят съгласно член 148, параграф 2 от Договора. Председателят не участва в гласуването.

3. а) Комисията приема предлаганите мерки, когато те съответстват на становището на комитета;

- б) когато предлаганите мерки не съответстват на становището на комитета или при липса на становище, Комисията незабавно представя на Съвета предложение за вземане на мерки. Съветът взема решение с квалифицирано мнозинство;
- в) ако след изтичане на тримесечен срок, считано от сезирането на Съвета, последният не е взел решение, предлаганите мерки се приемат от Комисията.

Член 12

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за спазване на настоящата директива, в срок от две години, считано от нейното съобщаване. Те незабавно уведомяват за това Комисията.
2. Държавите-членки следят да представят на Комисията текста на основните разпоредби от вътрешното право, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 13

Държавите-членки представят на Комисията редовно и за първи път четири години след съобщаването на настоящата директива, обобщен доклад за водите за къпане и техните най-значителни характеристики.

Комисията публикува, с предварителното съгласие на съответната държава-членка, получените сведения в тази област.

Член 14

Държавите-членки са адресати на настоящата директива.

Съставено в Брюксел на 8 декември 1975 година

За Съвета:
Председател
M. PEDINI

ПРИЛОЖЕНИЕ

ИЗИСКВАНИЯ ЗА КАЧЕСТВОТО НА ВОДИТЕ ЗА КЪПАНЕ

	Параметри	О	З	Минимална честота на вземане на проби	Метод на анализ или на проверка
1	Микробиологични: Общи колиформени	500	10 000	Двумесечна (1)	Ферментация в множество епруветки. Пресяване на положителните култури върху потвърдителна среда
2	Фекални колиформени /100 ml	100	2 000	Двумесечна (1)	Броене според НВБ (най-вероятния брой) Или филтриране върху мембрана и култивиране в подходяща среда като желоза лактозирана с тергитол, желоза ендо, разтвор 0,4 % типол, и посадка идентификация на подозрителните колонии За точки 1 и 2 температурата на инкубация е различна според това дали се търсят общи колиформени или фекални колиформени
3	Фекални стрептококи /100 ml	100	-	(2)	Метод на Лицки Броене според НВБ (най-вероятния брой) Или филтриране върху мембрана и култивиране в подходяща среда
4	Салмонели /1 l	-	0	(2)	Концентрация чрез филтрация върху мембрана. Инжектиране в типична среда. Обогаляване, посадка в желоза за изолиране и идентификация
5	Ентеровируси PFU/10 l	-	0	(2)	Концентрация чрез филтрация, флокуляция или центрофугиране и потвърждаване
6	Физико-химични: pH	-	6 – 9(0)	(2)	Електрометрия с калибриране при pH 7 и 9

7	Цвят	- -	Без ненормална промяна на цвета (0) -	Двумесечна (1) (2)	Визуална проверка Или фотометрия с еталон по скалата Pt.Co
8	Минерални масла mg/l	- $\leq 0,3$	Липса на видим филм на водната повърхност и липса на мирис -	Двумесечна (1) (2)	Визуален и обонятелен контрол или екстракция от достатъчен обем и претегляне на сухия остатък
9	Тензоактивни вещества, реагиращи на метиленово синьо mg/l (лорилсулфат)	- $\leq 0,3$	Не се задържа пяна -	Двумесечна (1) (2)	Визуална проверка или абсорбционна спектрофотометрия с метиленово синьо
10	Феноли (индекс фенол) mg/l C ₆ H ₅ OH	- $\leq 0,005$	липса на специфична миризма $\leq 0,05$	Двумесечна (1) (2)	Проверка за липса на специфична миризма на фенол или абсорбционна спектрофотометрия. Метод с 4-аминоантипирин (4 A.A.P.)
11	Прозрачност m	2	1 (1)	Двумесечна (1)	Диск на Секи
12	Разтворен кислород % на насищане с O ₂	80-120	-	(2)	Метод на Винклер или електромагнитен метод (кислородометър)
13	Смолести остатъци и плаващи материи като дърво, пластмаса, бутилки, съдове от стъкло, пластмаса, каучук и всякакви други материи. Фрагменти и осколки	отсъствие		Двумесечна (1)	Визуален контрол

14	Амоняк mg/l N			(3)	Абсорбционна спектрофотометрия, реактив на Неселер или метод съ индофенолово синьо
15	Азот Киелдал mg/l N			(3)	Метод на Киелдал
16	Други вещества, смятани за признаци на замърсяване: Пестициди mg/l (Паратион, HCH, диелдрин)			(2)	Екстракция с подходящи разтворители и установяване чрез хроматография
17	Тежки метали като: Арсен mg/l As Кадмий Cd Хром VI Cr VI Олово Pb Живак Hg			(2)	Атомна абсорбция, евентуално предшествана от екстракция
18	Цианиди mg/l Cn			(2)	Абсорбционна спектрофотометрия с помощта на специфичен реактив
19	Нитрати и фосфати mg/l NO ₃ PO ₄			(3)	Абсорбционна спектрофотометрия с помощта на специфичен реактив

О = ориентировъчно

З = задължително

(0) Превишаване на предвидените граници в случай на извънредни географски или метеорологични условия.

(1) В случай че взети през предходни години проби са показали чувствително по-добри резултати от предвидените в настоящото приложение и когато не е възникнало никакво условие, способно да занижи качеството на водите, честотата на вземането на проби може да се намали два пъти от съответните органи.

(2) Съдържанието се проверява от компетентните органи, когато извършена проверка в зоната за къпане установи възможно наличие или понижаване на качеството на водите.

(3) Тези параметри се проверяват от компетентните органи, когато е налице тенденция за еутрофизация на водите.
